

## Porównanie tłumaczeń Psalmów 136:18

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                          | Treść                                                                                           |
|----------|---------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny          | Zabił potężnych królów, Ponieważ Jego łaska trwa wieki!                                         |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki         | Pozbawił życia potężnych władców, Ponieważ Jego łaska trwa na wieki!                            |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I zgładził potężnych królów, bo na wieki jego miłosierdzie;                                     |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                 | I pobił królów możnych; albowiem na wieki miłosierdzie jego;                                    |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka            | I pobił króle możne: bo na wieki miłosierdzie jego!                                             |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia             | On uśmiercił królów potężnych, bo Jego łaska na wieki.                                          |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska              | Zabił potężnych królów, Albowiem na wieki trwa łaska jego!                                      |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna             | On uśmiercił potężnych królów, bo Jego łaska trwa na wieki,                                     |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów               | On zgładził królów potężnych, bo Jego łaska na wieki!                                           |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska               | On wytracił królów potężnych, bo na wieki Jego łaskawość.                                       |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska            | I pobił potężnych królów; bowiem na wieki Jego łaska.                                           |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata         | i który pozabijał majestatycznych królów: bo jego lojalna życzliwość trwa po czas niezmierzony; |